

Lumix

SUPERLIGHT®

BAVARIA



DE	Bedienungsanleitung
GB	User instructions
FR	Mode d'emploi
IT	Manuale di istruzioni
DK	Betjeningsvejledning
SE	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
NL	Bedieningshandleiding
PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
HU	Használati utasítás
RO	Manual de utilizare
SI	Navodilo za uporabo
HR	Upute za rukovanje

KRINNER

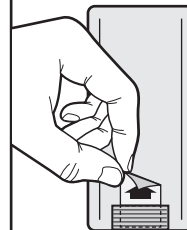




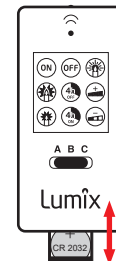
DE	Bedienungsanleitung Kabellose LED Christbaumkerzen mit Fernbedienung	3 - 5
GB	User instructions Wireless LED Christmas tree candles with remote control	3 - 5
FR	Mode d'emploi Bougies de Noël LED sans fil avec télécommande	3 - 5
IT	Manuale di istruzioni Candele a LED per l'albero di Natale senza cavo e con telecomando	6 - 8
DK	Bedjeningsvejledning Kabelfrie LED-juletræslys med fjernbetjening	6 - 8
SE	Bruksanvisning LED-julgransljus utan kabel med fjärrmanövrering	6 - 8
NO	Bruksanvisning Kabelløse LED juletrælys med fjernbetjening	9 - 11
FI	Käyttöohje Kauko-ohjattavaa, johdotonta joulukuusen LED-kynttilää	9 - 11
NL	Bedieningshandleiding Draadloze LED kerstboomkaarsjes met afstandsbediening	9 - 11
PL	Instrukcja obsługi Świeczek choinkowych LED bezprzewodowych zdalnie sterowanych	12 - 14
CZ	Návod k obsluze Bezdrátové vánoční svíčky LED s dálkovým ovládáním	12 - 14
SK	Návod na obsluhu LED sviečok na vianočný stromček bez kábla s diaľkovým ovládaním	12 - 14
HU	Használati utasítás Vezeték nélküli LED karácsonyfagyertya távirányítóval	12 - 14
RO	Manual de utilizare Lumânări cu LED pentru pomul de Crăciun, fără cablu, cu telecomandă	15 - 17
SI	Navodilo za uporabo Brežkabelskih LED svečk za božično drevo	15 - 17
HR	Upute za rukovanje Bežične božićne LED svijeće s daljinskim	18 - 19

Inbetriebnahme • Set up • Mise en service

Fernbedienung • Remote Control • Télécommande

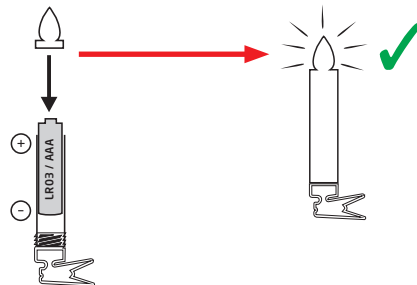


Folie auf Rückseite entfernen.
Fernbedienung ist betriebsbereit.
Remove the film on the back side.
Ready to use.
Retirer le film protecteur au dos.
Télécommande prête à fonctionner.



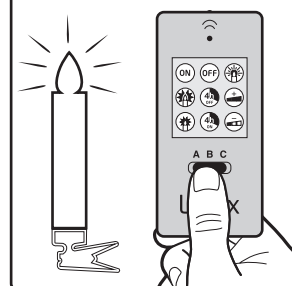
Batterie (CR 2032) ist austauschbar
Battery (CR 2032) is replaceable
La pile (CR 2032) est remplaçable

Kerzen • Candles • Bougies



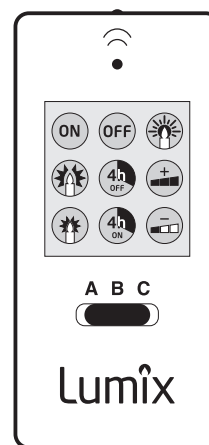
- 1 Batterie einlegen (LR03/AAA)
Insert battery (LR03/AAA)
Mise en place de la pile (LR03/AAA)
- 2 Kerze leuchtet = betriebsbereit
Candle ready when shining
Bougie prête à fonctionner quand elle est allumée

Kanalfestlegung der Kerzen • Channel coding of candles • Spécifier le canal des bougies



- 1 Kanal auswählen (A, B, C)
choose channel (A, B, C)
Sélectionner le canal (A, B, C)
- 2 „Aus“ drücken
Push “OFF” button
Appuyer sur ARRÊT
- 3 Kerze aus = Kerzen sind kodiert
Candle off = candles are coded
Bougie éteinte = les bougies sont codées

Funktionen • Functions • Fonctions

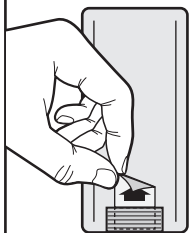


ON OFF	Ein/Aus • On/Off Marche/arrêt
SUPERLIGHT	
Flackermodus schnell Flicker mode fast Mode de clignotement rapide	
Flackermodus langsam Flicker mode slow Mode de clignotement lent	
In 4 Stunden ausschalten (AN/AUS) Switch off in 4 hours (ON / OFF) Éteindre dans 4 heures (MARCHÉ / ARRÊT)	
5x Helligkeitsstufen 5x dimmer Variateur 5 positions	



Die Reichweite ist abhängig von Umgebung und Batteriestärke.
Range depends on site conditions and battery strength.
La portée dépend de l'environnement et de la puissance des piles.

Telecomando • Fjernbetjening • Fjärrstyrning



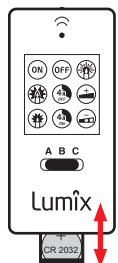
Rimuovere la pellicola sul retro.
Il telecomando è pronto all'esercizio.

Fjern folie på bagsiden.

Fjernbetjening er klar til brug.

Ta bort folien från baksidan.

Fjärrkontrollen är klar att användas.

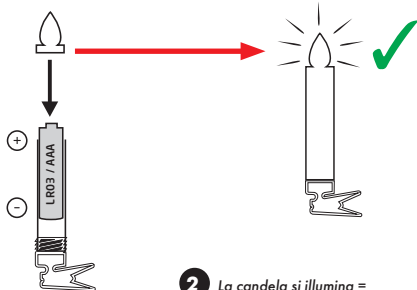


La batteria (CR 2032) è sostituibile

Batteriet (CR 2032) kan udskiftes

Batteriet (CR 2032) kan bytas ut

Candele • Lys • Ljus



1 Inserire la batteria (LR03/AAA)

Sæt batteriet i (LR03/AAA)

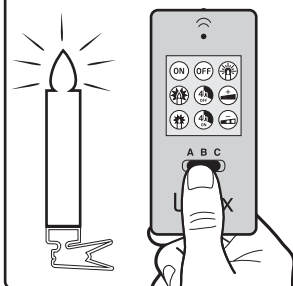
Insättning av batteri (LR03/AAA)

2 La candela si illumina = pronta all'esercizio

Lys lyser = klar til brug

Ljuset tänds = klar för användning
quand elle est allumée

Fissaggio della canalina delle candele • Kanalfastlæggelse for lysene • Kanalval för ljusen



1 Selezionare il canale (A, B, C)

Vælg kanal (A, B, C)

Välj kanal (A, B, C)



2 Premere „off“

Tryk på „Fra“

Tryck på «FRÅN»

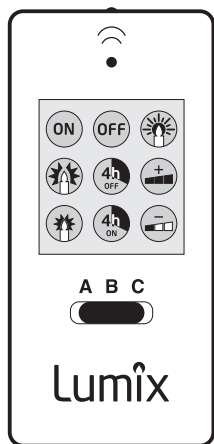


3 Candele off = le candele sono codificate

Lys fra = lysene er kodet

Ljuset är släckt = ljusen är kodade

Funzioni • Funktioner • Funktioner



ON OFF	Accensione / spegnimento • Til / Fra TILL / FRÅN
	SUPERLIGHT
	Modalità fiaccola rapida Blafretilstand hurtig Flackermodus snabbt
	Modalità fiaccola lenta Blafretilstand langsom Flackermodus långsamt
4h ON 4h OFF	Disattivare fra 4 ore (ON/OFF) Sluk i 4 timer (TIL/FRA) Avstängning om 4 timmar (TILL / FRÅN)
	5 livelli di luminosità 5 lystrin 5 ljusstyrkor

Il raggio d'azione dipende dall'ambiente e dall'intensità della batteria.

Rækkevidden afhænger af omgivelserne og batteriets styrke.

Räckvidden är beroende av omgivningen och batteriets styrka.



SUPERLIGHT



Adatto ad uso interno ed esterno (IP44)

Egner sig til indendørs og udendørs brug (IP44)

Lämplig för användning inom- och utomhus (IP44)



Oltre 21 giorni di luce continua con un utilizzo giornaliero di 4 ore in ambienti interni (livello di luminosità 5)

Over 21 dages lysvarighed ved 4 timers daglig brug indendørs (lystrin 5)

Över 21 dagars brinntid vid 4 timmars användning inomhus (ljusstyrka 5)



LED luce calda
varmt LED-lys
varmt LED-ljus



Expandibile
Kan udvides
Kan kompletteras

Användning och skötsel



Pulire solo con panno umido. Non usare detergenti aggressivi!

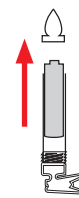
Rengør kun med en fugtig klud. Anvend ikke skarpe rengøringsmidler!

Rengörs endast med en fuktig trasa. Använd inga skarpa rengöringsmedel!

Anche in modalità stand-by le candele hanno bisogno di energia. In caso di non utilizzo per lungo tempo, rimuovere anche la batteria.

Også i stand-by-tilstand kræver lysene energi. Fjern batteriet, hvis lyset ikke skal bruges i længere tid.

Ljusen behöver energi även i stand-by-modus. Plocka ut batteriet, om belysningen inte ska användas under längre tid.



Suggerimenti • Henvisninger • Hänvisningar

Inserire le batterie solo se le candele vengono usate effettivamente. Anche in modalità stand-by (disattivo) viene consumata energia. Il telecomando invia segnale fino a quando il relativo pulsante viene premuto. Qualora tutte le candele non fossero accese o spente, tenere premuto il pulsante on / off e avvicinarsi un po' alle candele. Tenere il telecomando in direzione delle candele. In caso di utilizzo di uno o più set di espansione non è necessario nessun altro telecomando. Il telecomando del set di base attiva molte candele a piacere.

Tutte le versioni Lumix sono compatibili fra loro dal 2011 (versione IR 1.1): ossia tutte le candele possono essere accese o spente mediante tutti i telecomandi. Le funzioni ausiliarie di nuove versioni (come ad es. SuperLight o fiaccolata) non sono richiamabili nelle versioni precedenti.

Indsæt først batterierne, når lysene faktisk skal bruges. Også stand-by-tilstanden (slukket) bruger energi. Fjernbetjeningen sender signalet, så længe du trykker på den pågældende knap. Hvis ikke alle lys er tændt eller slukket, skal du holde non fossero accese o spente, tenere premuto il pulsante on / off e avvicinarsi un po' alle candele. Tenere il telecomando in direzione delle candele. In caso di utilizzo di uno o più set di espansione non è necessario nessun altro telecomando. Il telecomando del set di base attiva molte candele a piacere.

Alle Lumix-versioner er kompatible med hinanden fra 2011 (IR version 1.1): Det betyder, at alle lys kan tændes og slukkes med alle fjernbetjening. Ekstrafunktioner i nye versioner (som f.eks. SuperLight eller blafrefunktionen) kan ikke aktiveres i de tidligere versioner.

Sätt inte in batterierna, förrän ljusen verkligen ska användas. Även i stand-by-modus (avstängt) förbrukas energi. Fjärrkontrollen skickar signaler, så länge respektive knapp hålls intryckt. Om inte alla ljus är tända resp släckta, håll TILL- resp FRÅN-knappen intryckt, och gå lite närmare ljusen. Rikta fjärrkontrollen mot ljusen. Vid användning av ett eller flera kompletteringsset behövs ingen ytterligare fjärrkontroll. Basutrustningens fjärrkontroll kopplar valfritt antal lys.

Alla Lumix-versioner fr o m 2011 (IR version 1.1) är kompatibla med varandra: Dvs att alla ljus kan tändas och släckas med alla fjärrkontroller. Tilläggsfunktioner för nya versioner (som t ex SuperLight eller flackermodus) kan inte användas med tidigare versioner.



Le batterie scariche non devono essere gettate nell'immondizia ma date al rivenditore.

Smid ikke tomme batterier ud sammen med husholdningsaffaldet, men lever dem tilbage til handlen.

Tomma batterier får inte lämnas som hushållssopor, utan måste lämnas tillbaka.

LR03 / AAA

Usare solo pregiate batterie alcaline LR03/AAA per le candele.

Brug kun LR03/AAA Alkaline batterier af høj kvalitet til lysene.

Använd endast högkvalitativa LR03/AAA alkaliska batterier för ljusen.



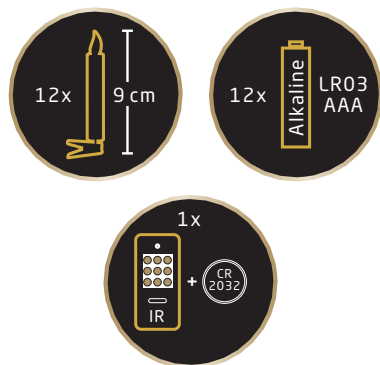
LED non intercambiabile

LED kan ikke udskiftes

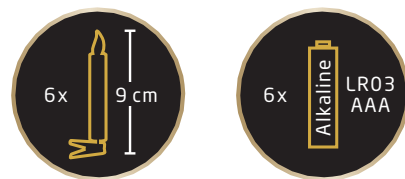
LED kan inte bytas ut

Dotazione • Leveringsomfang • Leveransomfang

Set di base • Basissæt
Basustrustning



Set di espansione • Udvidelsessæt
Kompletteringsset



Dati tecnici • Tekniske data • Tekniska data

Colore • Farve • Färg	Numero di serie • Serie-nummer Serienummer	Articolo numero • Artikelnummer Artikelnummer	Set di base Basissæt Basustrustning	Set di espansione Udvidelsessæt Kompletteringsset
Avorio • Elfenben • elfenben	52400	20101	77901	77911

9 cm	Ø 1,4 cm	20 g
------	----------	------

LED potenza • LED effekt
LED effekt:
6 mW / 10 mW

Indicazioni di sicurezza • Sikkerhedshenvisninger • Säkerhetsinstruktioner



Non gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua.
Smid ikke batterierne ind i ild eller vand.
Batterierna får inte kastas i elden eller vattnet.



Gruppo di rischio LED
LED Risikogruppe 0
LED-lampor riskgruppe 0



Non adatto ai bambini!
Egner sig ikke til børn
Ej lämplig för barn!



Classe di protezione III
Beskyttelsesklasse III
Skyddsklass III



Dichiarazione di conformità UE • EU-overensstemmelseserklæring • EU-försäkrän om överensstämmelse

Con la presente KRINNER GmbH, dichiara che questo dispositivo è conforme alla direttiva 2014/30/UE. Una copia della dichiarazione di conformità si trova al seguente indirizzo internet:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Härmed erklærer KRINNER GmbH, at denne enhed er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 2014/30/EU. Du finder en kopi af overensstemmelseserklæringen på følgende internet-adresse:

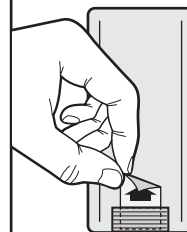
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Härmed intygar firma KRINNER GmbH, att denna apparat motsvarar bestämmelserna i EU-direktivet 2014/30. En kopia av försäkrän om överensstämmelse hittar du under följande internet-adress.

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Igangsetting • Käyttöönotto • Ingebruikneming

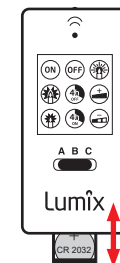
Fjernbetjening • Kaukosäädin • Afstandsbediening



Fjern folien på baksiden.
Fjernbetjeningen er driftsklar.

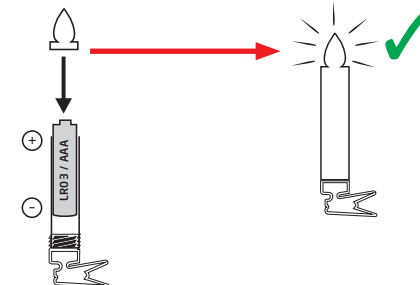
Poista kalvo takapuolelta.
Kaukosäädin on valmis käyttöön.

Verwijder de folie aan de achterzijde.
Afstandsbediening is gebruiksklaar.



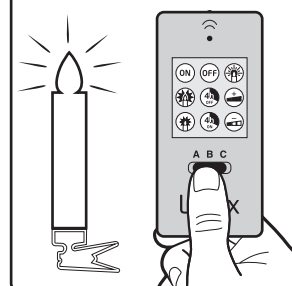
Batteriet (CR 2032) kan skiftes ut
Pariston (CR 2032) voi vaihtaa
De batterij (CR 2032) is
vervangbaar

Lamper • Kynttilät • Kaarsen



- 1 Legg inn batteriet (LR03/AAA)
Asenna pariston (LR03/AAA)
Plaats de batterij (LR03/AAA)
- 2 Lampe lyser = driftsklar
Kynttilä palaa = käyttövalmis
Kaars brandt = gebruiksklaar

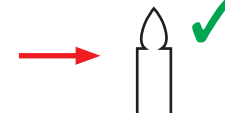
Kanaltilordning av lampene • Kynttilöiden kanavien valitseminen • Kanaalselectie van de kaarsen



- 1 Velg kanal (A, B, C)
Valitse kanava (A, B, C)
Selecteer kanaal (A, B, C)

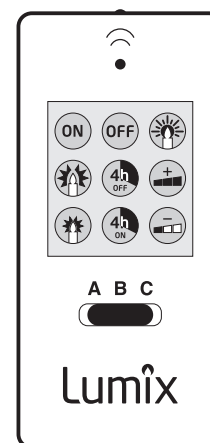


- 2 Trykk på „Av“
Paina „Off“
Druk op „Uit“



- 3 Lampe av = lamper er kodet
Kynttilä sammuu = kynttilät on koodattu
Kaarsen uit = kaarsen zijn gecodeerd

Funksjoner • Toiminnot • Funcies



ON OFF	På/Av • On/ei • Aan/uit
	SUPERLIGHT
	Flimremodus hurtig Nopea lepatus Flakkermodus snel
	Flimremodus langsom Hidas lepatus Flakkermodus langzaam
4h ON 4h OFF	Slå av om 4 timer (PÅ/AV) Virran katkaisu 4 tunnin kuluttua (ON/OFF) Binnen 4 uur uitschakelen (AAN/UIT)
	5 lysstyrkenivåer 5 kirkkausastetta 5 helderheidsniveaus



Rekkevidden er avhengig av omgivelsen og batteristyrken.
Kantava riippuu ympäristöstä ja pariston voimakkuudesta.
De reikwijdte is afhankelijk van omgeving en batterijsterkte.



SUPERLIGHT



Egnet for innendørs og utendørs bruk (IP44)
Soveltuu sisä- ja ulkotiloihin (IP44)
Geschikt voor binnen- en buitengebruik (IP44)



Lyser i mer enn 21 dager ved 4 timers daglig innendørs bruk (lystyrkenivå 5)

Toiminta-aika yli 21 päivää, kun päivittäin käyttö-aika on 4 tuntia sisätiloissa (kirkkausaste 5)

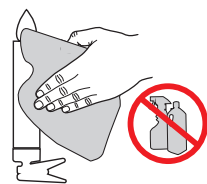
Meer dan 21 dagen verlichting bij het dagelijks gebruik van 4 uur binnenskamers (helderheidsniveau 5)



varmt LED-lys
lämmin LED-valo
Warm ledlampje



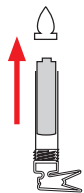
kan utvides
Laajennettava
Uitbreidbaar



Skal kun rengjøres med en fuktig klut.
Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler!

Puhdista vain kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita!

Alleen met een vochtige doek afnemen.
Gebruik geen schurende reinigings-hulpmiddelen!



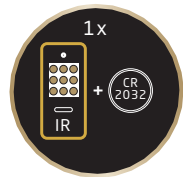
Også i standby-modus behøver lampene energi. Fjern batteriet hvis den ikke brukes i lengre tid.

Kynttilät tarvitsevat energiaa myös valmiustilassa. Poista paristot, jos kynttilät ovat pitkään käyttämättä.

Ook in de stand-bymodus hebben de kaarsen energie nodig. Haal de batterij uit de kaars bij langer niet-gebruik.

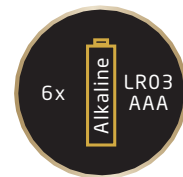
Basissett • Perussarja

Basisett



Forlengelsessett • Laajennussarja

Uitbreidingsset



Merknader • Ohjeita • Aanwijzingen

Batteriene skal først legges inn, når lampene faktisk tas i bruk. Også standby-modusen (avslått) bruker energi. Fjernbetjeningen sender signalet så lenge, som du trykker på den enkelte knappen. Hvis ikke alle lamper er blitt slått på eller av, hold på- eller av-knappen trykket og gå evt. litt nærmere inntil lampene. Hold fjernbetjeningen i retningen av lampene. Ved bruk av et eller flere forlengelsessett behøver du ikke noe fjernbetjening. Fjernbetjeningen til basissettet kan koble et vilkårlig antall lamper.

Alle Lumix versjoner fra og med 2011 (IR versjon 1.1) er kompatible med hverandre. Dvs. alle lamper kan slås på og av med alle fjernbetjening. Tilleggsfunksjoner til nye versjoner (som f.eks. SuperLight eller flimring) er ikke tilgjengelige i tidligere versjoner.

Asenna paristot vasta, kun otat kynttilät käyttöö. Kuluttaa energiaa myös valmiustilassa (sammuttettu). Kaukosäädin lähettää signaalia niin kauan kuin näppäintä painetaan. Jos kaikki kynttilät eivät syty tai sammuu, pidä virrankytentä- tai katkaisunäppäintä painettuna ja mene tarvittaessa lähemmäksi kynttilöitä. Suuntaa kaukosäädin kohti kynttilöitä. Laajennussarjoja varten ei tarvita lisää kaukosäätimiä. Perussarjan kaukosäädin ohjaa kynttilöitä määrästä riippumatta.

Kaikki Lumix-versiot ovat vuodesta 2011 lähtien (IR Version 1.1.) keskenään yhteen sopivia. Kaikki kynttilät voidaan sytyttää ja sammuttaa kaikilla kaukosäätimillä. Uusien versioiden lisätoiminnot (esim. SuperLight tai lepatus) eivät ole käytettävissä edellisissä versioissa.

Plaats de batterijen in de kaarsen wanneer u ze daadwerkelijk gaat gebruiken. Ook in standby-modus (uitgeschakeld) verbruiken de kaarsen energie. Zolang u op de knop drukt, stuurt de afstandsbediening een signaal. Gaan niet alle kaarsen aan of uit, houd dan de aan-uitknop ingedrukt en ga iets dichterbij de kaarsen staan. Richt de afstandsbediening naar de kaarsen. Bij gebruik van een of meerdere uitbreidingssets heeft u geen extra afstandsbediening nodig. De afstandsbediening van de basisset is geschikt voor het gewenste aantal kaarsen.

Alle Lumix-versies vanaf 2011 (IR-versie 1.1) zijn onderling compatibel: dit wil zeggen dat alle kaarsen met alle afstandsbedieningen kunnen worden in- en uitgeschakeld. Nieuwe versies met extra functies (zoals bijv. SuperLight of flakkeren) zijn niet bruikbaar in eerdere versies.



LR03 / AAA



Tomme batterier må ikke kastes i søpla, de må leveres i butikken.

Älä hävittää tyhjiä paristoja jätteen seassa, vaan palauta ne keräykseen.

Gooi lege batterijen niet weg met het huisvuil, maar lever ze in bij daarvoor bestemde verzamelpunten.

Bruk kun høyverdige LR03/AAA alkaline batterier for lampene.

Käytä kynttilöissä vain laadukkaita LR03/AAA alkaliparistoja.

Gebruik uitsluitend hoogwaardige LR03/AAA alkalinebatterijen voor de kaarsen.

LED utskiftbar

LED vaihdettava

LED uitwisselbaar

Tekniske data • Tekniset tiedot • Technische gegevens

Farge • Väri • Kleur	Serienummer • Sarja-numero Serienummer	Artikkelnummer • Tuotenumero Artikkelnummer
	 	Basis-Set Starter Set Groupe de base
Elfenben • Norsunluu • Ivoorkleurig	52400 20101	Erweiterungs-Set Extension Set Groupe d'extension
		77901 77911

		
9 cm	Ø 1,4 cm	20 g

LED effekt • LED teho
LED vermogen:
6 mW / 10 mW



Sikkerhetsanvisninger • Turvallisuusohjeita • Veiligheidsaanwijzingen



Batterier må ikke kastes i ild eller vann.
Älä heittää paristoja tuleen tai veteen.
Batterijen niet in het vuur of water werpen.



LED risikogruppe 0
LED riskiluokka 0
Led-riisicogroep 0



Ikke egnet for barn!
Ei sovelletu lapsille!
Niet geschikt voor kinderen!



Beskyttelsesklasse III
Suojausluokka III
Beveiligingsklasse III



EU-samsvarserklæring • EU vaatimustenmukaisuusilmoitus • EU-conformiteitsverklaring

Hermed erklærer KRINNER GmbH, at dette apparatet tilsvarende bestemte til direktiv 2014/30/EU. En kopi av samsvarserklæringen finner du på følgende internetadresse:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

KRINNER GmbH ilmoittaa täten, että tämä laite on direktiivin 2014/30/EU määräysten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kopio on seuraavassa Internet-osoitteessa:

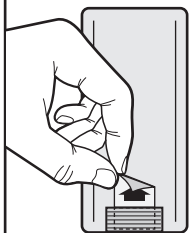
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Hierbij verklaart KRINNER GmbH dat dit apparaat aan de bepalingen van richtlijn 2014/30/EU voldoet. Een kopie van de conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Uruchomienie • Uvedení do provozu • Spustenie

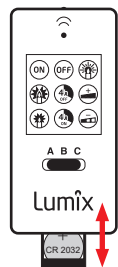
Pilot • Dálkové ovládání • Diaľkové ovládanie



Usunąć folię z tylnej strony.
Pilot jest gotowy do pracy.

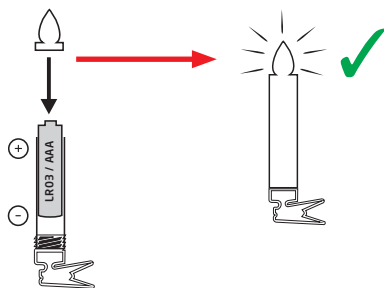
Odstraňte fóliu na zadní straně. Dálkové ovládání je připraveno k provozu.

Odstraňte fóliu na zadnej strane.
Diaľkové ovládanie je pripravené na použitie.



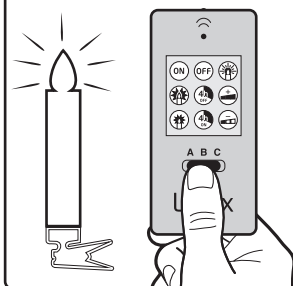
Bateria (CR 2032) jest wymienna
Baterie (CR 2032) je vyměnitelná
Batéria (CR 2032) je vymeniteľná

Świece • Svičky • Sviečky



- 1 Włożyć baterie (LR03/AAA)
Vložte baterii (LR03/AAA)
Vloženie batérii (LR03/AAA)
- 2 Świeca świeci = gotowa do pracy
Svička svítí = připraveno k provozu
Sviečka svieti = pripravené na použitie

Ustalenie kanałów świec • Stanovení kanálů svíček • Určenie kanálov sviečok



- 1 Wybrać kanał (A, B, C).
Vyberte kanál (A, B, C)
Vyberte kanál (A, B, C)

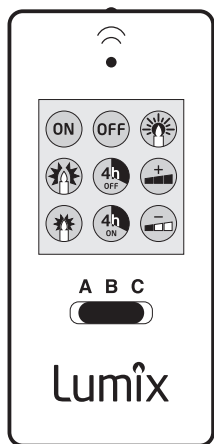


- 2 Nacisnąć „VYP”
Stiskněte tlačítko „VYP”
Stlačte tlačidlo „Vyp”



- 3 Świeca wytł. = świece są zakodowane
Svička vypnutá = svičky jsou kódovány
Sviečka vypnutá = sviečky sú kódované

Funkcje • Funkce • Funkcie



ON OFF	Wł./wytł. Zap./Vyp Zapnutie/Vypnutie
	SUPERLIGHT
	Tryb migotania szybkiego Režim plápolajícího světla rychle Režim rýchleho blikania
	Tryb migotania powolnego Režim plápolajícího světla pomalu Režim pomalého blikania
4h ON 4h OFF	Wyłączenie za 4 godziny (wł./wytł.) Vypnutí za 4 hodiny (ZAP./VYP) Vypnutí o 4 hodiny (ZAP./VYP.)
	5 stopni jasności 5 úrovní jasu 5 stupňov jasu



Zasięg zależy od otoczenia i stanu baterii.
Dosah závisí na okolním prostředí a stavu baterie.
Dosah závisí od okolia a kapacity batérie.

Właściwości • Vlastnosti • Vlastnosti



SUPERLIGHT



Do używania wewnątrz i na zewnątrz (IP44)
Pro vnitřní i venkovní použití (IP44)
Vhodné do interiéru aj exteriéru (IP44)



Ponad 21 dni świecenia przy używaniu codziennie po 4 godziny wewnątrz (stopień jasności 5)
Doba svícení více než 21 dnů při denním použití 4 hodiny v interiéru (úroveň jasu 5)
Doba svietenia viac ako 21 dní pri 4-hodinovom dennom používaní v interiéri (úroveň jasu 5)



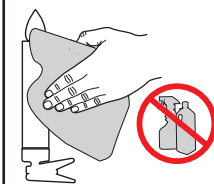
Ciepłe światło LED
Teplé světlo LED
Teplé LED svetlo



Możliwość rozbudowy
Rozšiřitelné
Rozšiřitelné

Używanie i pielęgnacja • Použití a péče

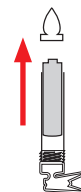
Použitie a údržba



Czyścić tylko wilgotną ściereczką.
Nie używać ostrych środków czyszczących.

Čistiť je len vlhkým hadríkom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Čistiť len vlhkou utierkou. Nepoužívajte ostré čistiace prostriedky!



Świeca zużywa energię również w trybie czuwania. W razie dłuższego nieużywania baterie należy wyjąć.

Svička spotřebovává energii i v pohotovostním režimu. Při dlouhodobějším nepoužívání vyjměte baterii.

Sviečka spotrebúvajú energiu aj v pohotovostnom režime. Pri dlhšom nepoužívaní vyberte batériu.



Wskazówka • Upozornění • Pokyny

Baterie należy włożyć dopiero wtedy, gdy świeca będą faktycznie używane. Również w trybie czuwania (wytł.) zużywana jest energia. Pilot wysyła sygnał, dopóki wciśnięty jest dany przycisk. Jeśli nie wszystkie świece się włączają lub wyłączają, należy trzymać wciśnięty przycisk wł./wytł. i podejść w razie potrzeby nieco bliżej do świec. Pilot trzymać w kierunku świec. W przypadku używania jednego lub kilku zestawów do rozbudowy nie są potrzebne dodatkowe piloty. Pilot zestawu bazowego włącza dowolną liczbę świec.

Wszystkie wersje Lumix są ze sobą kompatybilne od 2011 (IR wersja 1.1): czyli wszystkie świece mogą być włączane i wyłączane za pomocą wszystkich pilotów. Funkcje dodatkowe nowych wersji (np. SuperLight lub migotanie) nie są dostępne w poprzednich wersjach.

Baterie vložte až tehdy, kdy se svíčky skutečně používají. Dokonce i v pohotovostním režimu (vypnuto) se spotřebovává energie. Dálkové ovládání vysílá signál po dobu stisknutí příslušného tlačítka. Pokud se nerozsvítí, resp. nezhasnou všechny svíčky, podržte stisknutý zapínač nebo vypínač a případně se trochu přiblížte ke svíčkám. Dálkové ovládání přidržte ve směru svíček. Při použití jednoho a více rozšiřovacích sad není zapotřebí další dálkové ovládání. Dálkovým ovládáním základní sady se zapíná libovolný počet svíček.

Všetchny verze Lumix jsou od roku 2011 (verze IR 1.1) vzájemně kompatibilní: Tzn. všechny svíčky lze zapínat a vypínat všemi dálkovými ovládacími. Přídavné funkce nových verzí (například SuperLight nebo plápolající světlo) nejsou k dispozici v předchozích verzích.

Batérie vložte až vtedy, keď sa sviečky skutočne používajú. Energia sa spotrebúva aj v pohotovostnom režime (stav vypnutia). Diaľkové ovládanie vysielá signál dovtedy, kým držíte stlačené príslušné tlačidlo. Pokiaľ nie sú zapnuté, resp. vypnuté všetky sviečky, držte stlačené tlačidlo zapnutia/vypnutia a podľa potreby choďte k sviečkam o niečo bližšie. Diaľkové ovládanie majte nasmerované v smere sviečok. Pri používaní jednej alebo viacerých rozširujúcich sad nepotrebuje žiadne ďalšie diaľkové ovládanie. Diaľkové ovládanie základnej sady prepína ľubovoľne veľa sviečok.

Všetky verzie Lumix sú od roku 2011 (verzia IR 1.1) navzájom kompatibilné: Všetky sviečky teda možno zapínať a vypínať diaľkovým ovládaním. Doplnkové funkcie nových verzí (ako napr. SuperLight alebo blikanie) nie sú dostupné v predchádzajúcich verziách.



Zużytych baterii nie wyrzucać do śmieci, tylko oddawać do sklepów.

Vybité baterie nevhazujte do odpadu, odevzdejte v obchodě.

Prázdne batérie nevyhadzujte do odpadu, ale odovzdajte ich v predajni.

LR03 / AAA

W świecach używać wyłącznie baterii alkalicznych dobrej jakości LR03/AAA.

Do svíček používejte pouze kvalitní alkalické baterie LR03/AAA.

Pre sviečky používajte iba kvalitné alkalické batérie LR03/AAA.



LED bez možnosti wymiany

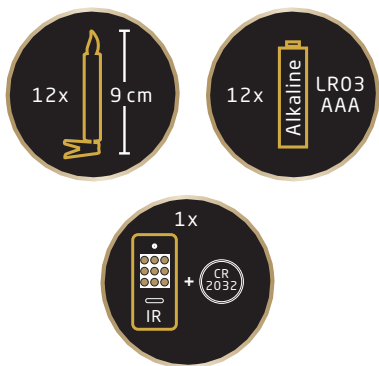
LED nelze měnit

LED Nymeniteľné

Zawartość dostawy • Rozsah dodávky • Rozsah dodávky

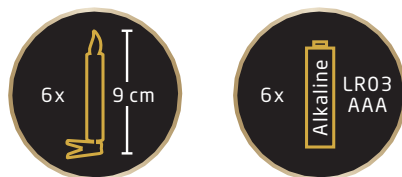
Zestaw bazowy • Základní sada

Základná sada



Zestaw do rozbudowy • Rozšiřovací sada

Rozšiřujúca sada



Dane techniczne • Technické údaje • Technické údaje

Kolor • Barva • Farba	Numer seryjny • Sériové číslo Sériové číslo	Numer artykułu • Číslo položky Výrobné číslo		
			Zestaw bazowy Základní sada Základná sada	Zestaw do rozbudowy Rozšiřovací sada Rozšiřujúca sada
Kość słoniowa • Slonovina • Slonovina	52400	20101	77901	77911

9 cm	Ø 1,4 cm	20 g

LED moc • LED výkon • LED výkon:
6 mW / 10 mW



Zasady bezpieczeństwa • Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné upozornenia



Baterii nie wrzucać do ognia ani wody.
Baterie nevhazujte do ohně nebo vody.
Batérie nevhadzujte do ohňa ani vody.



LED grupa ryzyka 0
Riziková skupina LED 0
LED riziková skupina 0



Nie nadaje się dla dzieci!
Nevhodné pro děti!
Nevhodné pre deti!



Klasa ochrony III
Třída ochrany III
Trieda ochrany III



Deklaracja zgodności UE • Prohlášení o shodě EU • EÚ prehlásenie o zhode

Niniejszym firma KRINNER GmbH oświadcza, że urządzenie spełnia wymagania dyrektywy 2014/30/UE. Kopię deklaracji zgodności można znaleźć pod poniższym adresem internetowym:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Spoločnosť KRINNER GmbH týmto prohlašuje, že tento prístroj odpovedá ustanovením smernice 2014/30/EU. Kópiu prohlášení o shodě naleznete na následující internetové adrese:

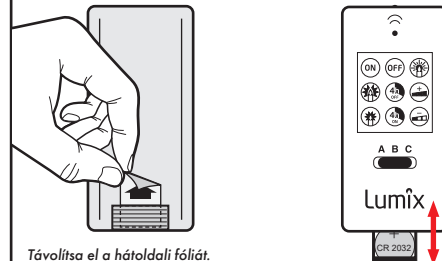
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Spoločnosť KRINNER GmbH týmto prehlasuje, že toto zariadenie spĺňa ustanovenia smernice 2014/30/EÚ. Kópiu vyhlásenia o zhode nájdete na nasledujúcej webovej adrese:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Használatbavétel • Punerea în funcțiune • Prva uporaba

Távírányítás • Telecomandă • Daljinski upravljalnik



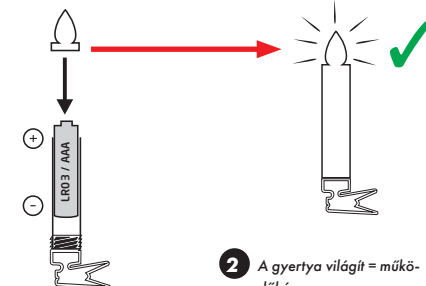
Távolítsa el a hátoldali fóliát.
A távírányítás üzemenkész.

Îndepărtați folia de pe partea posterioară.
Telecomanda este pregătită de funcționare.

Odstranite folijo s hrbtne strani.
Daljinski upravljalnik je pripravljen na uporabo.

Az elem (CR 2032) cserélhető
Bateria (CR 2032) poate fi înlocuită
Baterija (CR 2032) je izmenljiva

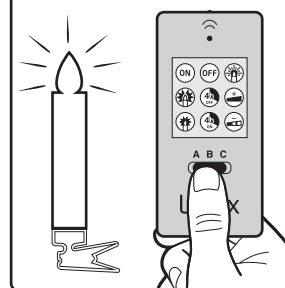
Gyertyák • Lumânări • Sveče



1 Helyezze be az elemet (LR03/AAA)
Introducerea bateriei (LR03/AAA)
Vstavite baterijo (LR03/AAA)

2 A gyertya világít = működés
Lumânarea luminează = pregătită de funcționare
Sveča svetli = pripravljena na uporabo

A gyertyák csatornameghatározása • Stabilirea canalelor lumânărilor • Določitev kanalov sveč



1 Válassza ki a csatornát (A, B, C)
Selectați canalul (A, B, C)
Izberite kanal (A, B, C)

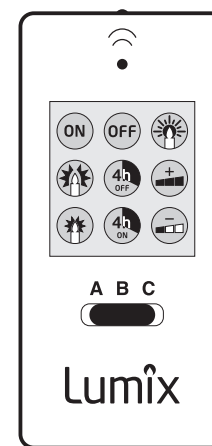


2 Nyomja meg a „ki” gombot
Apăsati „Aus” (Stins)
Pritisnite na „Izklop”



3 Gyertya ki = a gyertyák kódolva
Lumânarea este stinsă = lumânările sunt codificate
Izklop sveče = sveče so kodirane

Funkciók • Funcții • Funkcije



ON OFF	Be/Ki • Aprins/Stins Vklp/Izklop
	SUPERLIGHT
	Gyors villogási mód Modul iluminare intermitentă rapidă Hitro brljenje
	Lassú villogási mód Modul iluminare intermitentă lentă Počasno brljenje
4h ON 4h OFF	4 órán belül kikapcsolni (BE/KI) Stingere în 4 ore (APRINDERE/STINGERE) Izklop čez 4 ure (VKLOP/IZKLOP)
	5 fényerőfokozat 5 trepte de luminozitate 5 stopenj svetlosti



A hatótávolság a környezettől és az elem erejétől függ.

Raza de iluminare depinde de mediu și de puterea bateriei.

Doseg je odvisen od okolice in moči baterije.



SUPERLIGHT



Beltéren és kültéren is használható (IP44)
Adecvată pentru spațiul interior și exterior (IP44)
Primerno za notranjo in zunanjo razsvetljavo (IP44)



Több mint 21 nap világítási idő napi 4 óra beltéri használat mellett (5-ös fényerőfokozat)

Durata de iluminare peste 21 de zile la utilizarea zilnică timp de 4 ore în spațiul interior (treapta de luminozitate 5)

Več kot 21-dnevna razsvetljava pri 4 urah dnevne uporabe v notranjih prostorih (pri stopnji svetlosti 5)



meleg LED-fény
lumină cu LED caldă
Topla LED-svetloba



Bővíthető
Extensibilă
Razširljivo



Csak nedves ronggyal tisztítsa meg. Ne használjon erős tisztítószerrel!

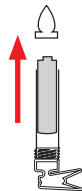
Se curăță numai cu o lavetă umedă. Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite!

Čistite samo z vlažno krpo. Ne uporabljajte ostrih čistil!

A gyertyák készenléti módban is használnak energiát. Ha tartósan nem használja a terméket, távolítsa el az elemet.

Și în modul standby lumânările au nevoie de energie. În caz de nefolosire mai îndelungată, scoateți bateria.

Sveče porabljajo energijo tudi v stanju mirovanja. Če sveč ne nameravate dalj časa uporabljati, odstranite baterijo.



Útmutatások • Indicații • Nasveti

Ha a gyertyákat ténylegesen használni fogja, először helyezze be az elemeket. A készenléti mód (kikapcsolva) is fogyaszt energiát. A távirányítás addig küldi a jelet, amíg az adott gombot lenyomva tartja. Ha nem minden gyertya világít/kapcsolt le, akkor tartsa a be/ki gombot lenyomva és addig eseten menjen közelebb a gyertyákhoz. A távirányítót a gyertyák irányába tartsa. Ha egy vagy több bővíthető készletet használ, akkor nincs szüksége további távirányítókra. Az alapkészlet távirányítóját tetszőleges számú gyertyát képes be-/kikapcsolni.

2011. óta (IR-változat 1.1) minden Lumix-verzió kompatibilis egymással, azaz minden gyertyát lehet bármely távirányítással be- és kikapcsolni. Az új verziók kiegészítő funkciói (mint például a SuperLight vagy a villogás) a korábbi verziókban nem érhetők el.

Introduceți bateriile numai când lumânările sunt folosite. Și modul standby (deconectat) consumă energie. Telecomanda transmite semnalul atâta timp cât țineți apăsat butonul respectiv. Dacă nu s-au aprins resp. stins toate lumânările, apăsați și țineți apăsat butonul de aprindere resp. de stingere și, eventual, apropiați-vă puțin de lumânări. Țineți telecomanda în direcția lumânărilor. La utilizarea unui sau mai multor seturi de extindere nu aveți nevoie de nicio altă telecomandă. Telecomanda setului de bază acționează un număr oricât de mare de lumânări.

Toate versiunile Lumix sunt compatibile între ele începând cu 2011 (IR versiunea 1.1): Aceasta înseamnă că toate lumânările pot fi aprinse și stinse cu toate telecomenzile. Funcțiile suplimentare ale versiunilor mai noi (ca de ex. SuperLight sau iluminare intermitentă) nu pot fi accesate la versiunile mai vechi.

Baterijo vstavite šele, ko nameravate sveče uporabljati. Porabljajo energijo tudi v stanju pripravljenosti (v izključenem stanju). Daljinski upravljalnik pošilja signal, dokler držite pritisnjen posamezen gumb. Če se niso vse sveče prižgale oz. ugasnile, zadržite gumb za vklop oz. izklop in se svečam bolj približajte. Daljinski upravljalnik usmerite proti svečam. Pri uporabi enega ali več setov za razširitev ne potrebujete dodatnega daljinskega upravljalnika. Daljinski upravljalnik osnovnega seta preklaplja poljubno število sveč.

Vse različice Lumix so od leta 2011 (različica IR 1.1) med seboj združljive: To pomeni, da lahko vse sveče vklapljate in izklapljate z vsemi daljinskimi upravljalniki. Dodatnih funkcij novih različic (npr. SuperLight ali Brljenje) v prejšnjih različicah ni mogoče aktivirati.



LR03 / AAA



Az üres elemeket ne dobja a szemébe, hanem az üzletben adja le.

Nu aruncați bateriile descărcate cu deșeurile menajere, ci predați-le unui punct de colectare.

Praznih baterij ne zavrzite med odpadke ampak jih oddajte v trgovini.

A gyertyákhoz csak jó minőségű LR03/AAA alkáli elemet használjon.

Pentru lumânări folosiți numai baterii alcaline LR03/AAA de înaltă calitate.

Za sveče uporabljajte samo kakovostne alkalne baterije LR03/AAA.

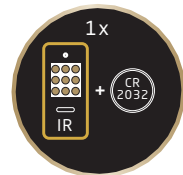
LED cserélhető

LED inlocuibil

LED da zamenjati

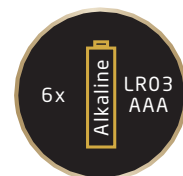
Alapkészlet • Set de bază

Osnovni set



Bővíthőkészlet • Set de extindere

Razširitveni set



Műszaki adatok • Date tehnice • Tehnični podatki

Szín • Culoare • Barva	Sorozatszám • Număr de serie Serijska številka	Cikkszám • Număr articol Številka artikla
		Alap-készlet Set de bază Osnovni set
		Bővíthőkészlet Set de extindere Razširitveni set
Elefántcsont • Culoarea fildeşului • Slonokoščena	52400	20101
		77901
		77911

9 cm	Ø 1,4 cm	20 g
------	----------	------

LED teljesítmény • LED puterea •
LED moč: 6mW / 10mW



Biztonsági figyelmeztetések • Instrucțiuni de siguranță • Varnostni napotki



Az elemeket ne dobja tűzbe vagy vízbe. Nu aruncați bateriile în foc sau în apă. Baterij ne mečite v ogenj ali v vodo.



LED kockázati besorolása: 0
Grupa de risc a LED-ului 0
Kategorija tveganja za LED: 0



Nem gyerektartó!
Țineți produsul la distanță de copii!
Ni primerno za otroke



III. érintésvédelmi osztály
Clasa de protecție III
Razred zaštite III



EU megfelelőségi nyilatkozat • Declarație de conformitate UE • EU-Izjava o skladnosti

A KRINNER GmbH ezúton kijelenti, hogy az eszköz a 2014/30/EU irányelv rendelkezéseinek megfelel. A megfelelőségi nyilatkozatot a következő internetcímen találja:

Prin prezenta KRINNER GmbH declară că acest aparat îndeplinește cerințele Directivei 2014/30/UE. O copie a declarației de conformitate poate fi găsită la următoarea adresă de internet:

Tako podjetje KRINNER GmbH izjavlja da ta naprava izpolnjuje zahteve direktive 2014/30/EU. Kopijo izjave o skladnosti poiščite na naslednji internetni strani.

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Uključivanje

Daljinsko upravljanje

Uklonite foliju s poledine. Daljinsko upravljanje je spremno.

Svjeće

1 Umetnite bateriju (LR03 / AAA)

2 Svjećica svijetli = spremno

Baterija (CR 2032) se može zamijeniti

Određivanja kanala svjećica

1 Odaberite kanal (A, B, C)

2 Pritisnite „OFF“ (isključeno)

3 Svjećica isključena = svjećice su kodirane

Funkcije

ON	OFF	Uključeno/isključeno
		SUPERLIGHT
		Način brzog treperenja
		Način sporog treperenja
4h ON	4h OFF	Nakon 4 sata isključiti (Uključeno/isključeno)
		5 razine svjetline

Domet ovisi o okolini i jakosti baterije.

EU-Izjava o sukladnosti

Ovim putem tvrtka KRINNER GmbH izjavljuje da ovaj uređaj ispunjava zahtjeve direktive 2014/30/EU. Kopiju Izjave o sukladnosti pronađite na sljedećoj internetskoj stranici: <http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Značajke

Prikladno za primjenu u zatvorenom i na otvorenom (IP44)

Nadogradivo

Preko 21 dana trajanje svjetla uz 4-satno svakodnevno korištenje u zatvorenom (razina svjetline 5)

toplo LED-svjetlo

Primjena i njega

Čistite samo vlažnom krpicom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva!

I u načinu Standby svjećice trebaju energiju. Kod duljeg nekorisćenja izvadite bateriju.

Napomene

Umetnite bateriju tek kada namjeravate koristiti svjećice. I način rada Standby (isključeno) troši energiju. Daljinski upravljač šalje signal dok god držite pritisnut određeni gumb. Ako nisu sve svjećice uključene ili isključene, držite pritisnut gumb za uključivanje ili isključivanje i malo se približite svjećama. Daljinski upravljač držite u smjeru svjećica. Pri korištenju jednog ili više setova na nadogradnju nije potreban dodatni daljinski upravljač. Daljinski upravljač osnovnog seta uključuje neograničeni broj svjećica.

Prazne baterije ne bacajte u smeće, nego ih predajte trgovcu.

Za svjećice koristite samo kvalitetne LR03 / AAA alkalne baterije.

LED nije zamjenjivo

Komplet isporuke

Osnovni set

12x 9 cm

12x Alkaline LR03 AAA

1x IR

Set za nadogradnju

6x 9 cm

6x Alkaline LR03 AAA

Tehnički podaci

Boja	Serijski broj	Broj artikla	
		Osnovni set	Set za nadogradnju
Slonovača	52400	20101	77901

9 cm	Ø 1,4 cm	20 g

LED snaga: 6 mW / 10 mW

Sigurnosne upute

Baterije ne bacajte u vatru niti u vodu.

Nije prikladno za djecu

LED Risik grupa 0

Klasa zaštite III

CE



KRINNER

KRINNER GmbH · Passauer Str. 55 · 94342 Strasskirchen · Deutschland · www.krinner.com